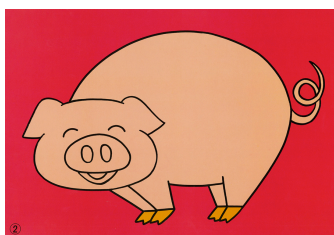


November

FREIER EINTRITT / KOLLEKTE

Fr 04.11 15:30 Uhr
in der JUKIBU
Elsässerstrasse 7



日本語とドイツ語 | Japanisch und Deutsch

おおきく、おおきく、おおきくなあれ
2016年11月4日(金) 15時30分より
みんなで声を合わせて「おおきく、おおきく、
おおきくなあれ」って
言うと、いろいろなものが大きくなるよ。
入場料無料、コレクション
3歳以上

„Grösser, grösser, grösser werden“

Wenn wir zusammen „Grösser, grösser, grösser werden“ sagen, wird alles grösser.
Yukiko Nützi und Yuko Wakasa

Sa. 05.11. 10:30 Uhr
in der JUKIBU
Elsässerstrasse 7



Français et Allemand | Französisch und Deutsch

Samedi 05 novembre 2016 10:30 h

„Le chat botté“

Dans ce conte vous apprendrez comment le fils d'un meunier devint prince et son chat grand seigneur.
Pour enfants à partir de 4 ans

„Der gestiefelte Kater“ Charles Perrault

In diesem Märchen lernt ihr, wie ein Müllerssohn Prinz und sein Kater Edelman werden.

Für Kinder ab 4 Jahren

Mit Lili Bouché und Sylvie Pfister

So. 06.11 12:00 Uhr
in der Markthalle
beim Bahnhof SBB
Viaduktstrasse 10



Русский и немецкий | Russisch und Deutsch

„Die Träume des Winters“

Eine Geschichte mit Workshop zum Thema „Winter“

Koisy Schneider

Draussen wird alles langsam weiss und der Schnee macht die Welt ganz leise. Und in dieser Stille beginnen die Schneeflocken zu tanzen und zu träumen...

Wir wollen den Winter willkommen heissen.

Geschichte und Workshop zum Thema „Winter“

Mit Koisy Schneider

Für Kinder ab 6 Jahre



Mi 09.11. 15:30 Uhr
in der JUKIBU
Elsässerstrasse 7

Deutsch

„Spannende Geschichten mit **Susi Fux**“

Eintauchen in Bilderbuchwelten mit Geschichten für die Kleinen.

Gemeinsam in Geschichten eintauchen. – Mit allen innen Bilderwelten entdecken. – Neues erfahren und vertiefen.

– Leselust wecken. – Hörerlebnisse schaffen, zuhören, gehört werden.

Für Eltern mit Kindern ab 2 Jahre

Mit Susi Fux, Figurenspielerin



Do.10.11. 19:00 Uhr
in der JUKIBU
Elsässerstrasse 7

Dansk / Dänisch

Dänischer Literatur- und Filmabend

DEN LUKKEDE BOG af Jette A. Kaarsbøl

Den lukkede bog er en aldeles vidunderlig og velskrevet fortælling og idealisme og fejhed, om store føjelser og skjulte længsler, men først og fremmest en fængslende historie om at magte livet.

Jette A. Kaarsbøl født 1961 har modtaget De Gyldne Laurbær 2004 for denne bog.



„**Mennesker bliver spist**“ viser Erik Clausen fra den mere alvorlige side. Det gode grin er der – men bliver overskygget af en varm og gennem-sympatisk bekymring

for alle de små hverdagsmennesker, der går og glemmer og bliver glemt.

Eine herzzerreissende und humorvolle Geschichte. Eine Familie wird plötzlich mit der gefürchteten Krankheit Demenz konfrontiert.



<http://danskeclubbasel.ch>

JUKIBU INTERKULTURELLE BIBLIOTHEK FÜR KINDER UND JUGENDLICHE

Elsässerstrasse 7

4056 Basel

061 33 63 19

www.jukibu.ch



Präsidiatdepartement des Kantons Basel-Stadt

Kantons- und Stadtentwicklung

► «Integration Basel» Fachstelle Diversität und Integration

S. 2 v. 6

SICHERHEITSDIREKTION
BASEL-LANDSCHAFT
Fachstelle Integration

Kontakt Geschichtenbaum: 079 550 02 83

nelly.stark@intergga.ch

Aktualisierung: Aktualisierung: 18.10.2016

Mi 23.11., 15:30 Uhr
in der JUKIBU
Elsässerstrasse 7

Christine Naumann-Villemin ~ Marianne Barclon

SHTRATI I PRINDERVE



Shqipë dhe Gjermanishtë | Albanisch und Deutsch
Shtrati i prinderve

Një përrallë së bashku, në fund do të argëtohem me lëvizje.

Das Bet der Eltern

Eine Geschichte auf Albanisch und Deutsch mit Bewegung, Basteln und vielem mehr.

Më /Mit Zana Lila Elezi, Elsa (8J) & Nesa (11J)

Sa 26.11., 10:30 Uhr
in der JUKIBU
Elsässerstrasse 7

فرنسي و عربي | Arabe et français
(Arabisch und Französisch)

„! تمام شيء كل الآن، حتى“

„Jusqu'à maintenant, tout va bien!“

(Bis jetzt ist ja noch alles gut gegangen!)

Bamouze und Danilo erzählen Geschichten aus der arabischer Büchersammlung der JUKIBU

Dezember

FREIER EINTRITT / KOLLEKTE

Sa. 10.12. 10:30 Uhr
in der JUKIBU
Elsässerstrasse 7



Français et allemand / Französisch und Deutsch

Samedi 10 décembre 2016, 10h30

„Le petit fantôme“ de Otfried Preussler

Au château d'Eulenstein, un petit fantôme très curieux adore se promener partout et cause beaucoup de remue-ménage!

L'histoire est contée en deux langues avec un diaporama.

Puis chaque enfant pourra construire son propre château en carton.

Pour les enfants à partir de 4 ans

JUKIBU INTERKULTURELLE BIBLIOTHEK FÜR KINDER UND JUGENDLICHE

Elsässerstrasse 7

• 4056 Basel •

• 061 33 63 19 •

• www.jukibu.ch



Präsidioldepartement des Kantons Basel-Stadt

Kantons- und Stadtentwicklung

► «Integration Basel» Fachstelle Diversität und Integration

S. 3 v. 6

SICHERHEITSDIREKTION
BASEL-LANDSCHAFT
Fachstelle Integration

Kontakt Geschichtenbaum: 079 550 02 83

nelly.stark@intergga.ch

Aktualisierung: Aktualisierung: 18.10.2016

„Das kleine Gespenst, Tohuwabohu auf Burg Eulenstein“

von Otfried Preussler

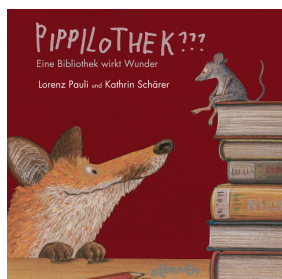
Ein sehr neugieriges Gespenst liebt es, auf Burg Eulenstein überall herumzulaufen und ganz viel Durcheinander zu machen. Die Geschichte wird zweisprachig erzählt und von einem Bilderbuchkino begleitet. Danach kann jedes Kind sein eigenes Pappkartonschloss basteln.

Für Kinder ab 4 Jahren

Avec/Mit Christine Gaudin und/et Elisabeth Brasier

So 04.12., 12:00 Uhr Türkçe ve Almanca | Türkisch und Deutsch

MARKTHALLE
beim Bahnhof SBB
Viaduktstrasse 10
4051 Basel



„Kikkihane???” Şimdi seni elime geçireceğim“ dedi tilki.
Burda hiçbir şey sana ait değil“ dedi Fare. Bakalım Tilki
„kikkihanede“ ne bulacak?

„Pippilothek???” Eine Bibliothek wirkt Wunder“
Ein hungriger Fuchs wird von einer frechen
Maus zielstrebig von der Jagd abgelenkt und in die Welt einer
Bibliothek eingeführt. Dabei entsteht eine ganz besondere
Freundschaft.
Fatma Öztutan und Hakan Capolat

Mi. 07.12., 15:30 Uhr Shqipë dhe Gjermanishtë | Albanisch und Deutsch

in der JUKIBU
Elsässerstrasse 7



„Shtëpiza e iriqit të vogël“
Një përrallë së bashku, në fund do të argëtohemi me lëvizje.

„Der kleine Igel und das grosse Geschenk“
Von M. Christina Butler
Als ein Sturm das Nest des kleinen Igels zerstört, macht er
sich auf den Weg zu seinem Freund, dem Dachs.. Wird der
kleine Igel es noch schaffen, sich in Sicherheit zu bringen?
Anschliessend Basteln.
Zana Lila Elezi, Elsa (8J) & Nesa (11J)

Sonntag 18. 12. 2016 15:00 Uhr Deutsch
in der JUKIBU „Till Eulenspiegel“
Elsässerstrasse 7 Figurentheater Susi Fux

Januar 2017

FREIER EINTRITT / KOLLEKTE

Sa. 07.01., 10:30 Uhr
in der JUKIBU
Elsässerstrasse 7



Español, Húngaro y Alemán | Spanyol, magyar és német | Spanisch, Ungarisch und Deutsch
„Flores“

En esta historia narrada sin palabras, una niña recoge flores en un paseo con su padre. La niña las transforma en regalos, que a su vez transforman a quienes las reciben, aun cuando el efecto no es inmediato.

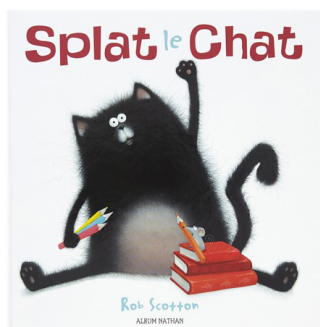
„Virágok“

„Überall Blumen“

Eine poetische Bildergeschichte von Lawson und Sydney Smith

Nelly Stark-Corredor und Edina Krompak

Sa. 14.01. 15:30 Uhr
in der JUKIBU
Elsässerstrasse 7



Türkisch, Französisch und Deutsch

Türkçe, Fransızca ve Almanca

14 Ocak 2017 Cumartesi, Saat 15:30

„Kedi Kamillo Okula Gidiyor“

Kediler okulunun sürprizlerle dolu ilk günü ...

Kedi Kamillo ve fare arkadaşı Hugo'nun maceraları 3 dilde resimli kitap sinemasında. Gel ve izle, sonra kendi kedi Kamillo kuklanı yap.

4 yaş ve üzeri

Giriş ücretsiz – Bağış kabul edilir

JUKIBU INTERKULTURELLE BIBLIOTHEK FÜR KINDER UND JUGENDLICHE

Elsässerstrasse 7

• 4056 Basel •

061 33 63 19 •

www.jukibu.ch



Präsidiatdepartement des Kantons Basel-Stadt

Kantons- und Stadtentwicklung

► «Integration Basel» Fachstelle Diversität und Integration

S. 5 v. 6

SICHERHEITSDIREKTION
BASEL-LANDSCHAFT
Fachstelle Integration

Kontakt Geschichtenbaum: 079 550 02 83

nelly.stark@intergga.ch

Aktualisierung: Aktualisierung: 18.10.2016

Turc, français et allemand

Samedi 14 janvier 2017, 15h30

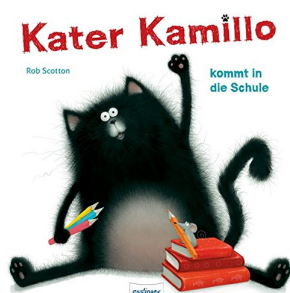
„Splat le Chat“

Le premier jour à l'Ecole des chats réserve des surprises... Viens suivre les aventures de Splat et de son ami Harry Souris en diaporama et en 3 langues, puis fabrique ta propre marionnette de Splat le chat.

Pour les enfants à partir de 4 ans

Entrée libre – collecte

„Kater Kamillo kommt in die Schule“ von Rob Scotton



Der erste Tag in der Katzenschule bietet Überraschungen... Komm und verfolge die Abenteuer von Kater Kamillo und seinem Mäusefreund Hugo als Bilderbuchkino in 3 Sprachen, dann mach deine eigene Handpuppe von Kater Kamillo
Für Kinder ab 4 Jahren
Eintritt frei – Kollekte

Fatma Öztutan, Elisabeth Brasier und Christine Gaudin